Sicherheitshinweise für Universalmixer .....Seite 2 DEUTSCH

Safety Instructions for Universal Blenders..... Page 5 ENGLISH

Veiligheidsinstructies voor universele blenders..... Pagina 8 NEDERLANDS

Consignes de sécurité pour les mixeurs universels..... Page 11 FRANÇAIS

Instrucciones de seguridad para batidoras universales ..... Página 14 ESPAÑOL

Istruzioni di sicurezza per i frullatori universali ..... Pagina 17 ITALIANO

Instrukcje bezpieczeństwa dla blenderów uniwersalnych .....Strona 20 JĘZYK POLSKI

Biztonsági utasítások az univerzális turmixgépekhez..... Oldal 23 MAGYARUL

Инструкции по безопасности для универсальных блендеров ..... стр. 26 РУССКИЙ

تعليمات السلامة للخلاطات العامة..... صفحة 30 العربية

Sicherheitshinweise für Universalmixer

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise nach Norm

Anweisungen lesen!

⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr!

- Den Mixer nur benutzen, wenn der Deckel oder die Schutzeinrichtung sich in Gebrauchslage befinden, wie in den Anweisungen angegeben.
- Niemals mit der Hand in den Behälter greifen, wenn er auf dem Ständer steht.
- Immer ein geeignetes Werkzeug, z. B. einen Spatel, benutzen, um Essen nach unten zu schieben.
- Die Klingen der Messer sind scharf! Handhaben Sie die Messer mit der nötigen Sorgfalt!
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den scharfen Schneidmessern sowie beim Leeren der Schüssel und beim Reinigen.

- Vorsicht ist geboten, wenn heiße Flüssigkeit in den Mixer gegossen wird, da sie durch plötzliche Dampfbildung wieder aus dem Gerät ausgestoßen werden könnte.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die in Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Verarbeiten Sie mit dem Gerät nur Lebensmittel. Ein nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann Verletzungen zur Folge haben.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen.

  Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Betrieben oder von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen bestimmt.

⚠ ACHTUNG:

Das Motorgehäuse ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie Zubehörteile anbringen oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG:
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Universal Blenders

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions According to Standard

Read the instructions!

⚠ WARNING: Risk of Injury!

- Only use the blender when the lid or the safety guard are in the operating position as specified in the instructions.
- Never reach into the container with your hand when it is on the stand.
- Always use a suitable tool, e. g. a spatula, to push food down.
- The blades of the knives are sharp! Handle the knives with the necessary care!
- Be careful when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.

- Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Only process foodstuffs using this appliance. Misuse for other purposes may result in injury.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.

  It is **not** intended for use in farm houses or by clients in hotels, motels and other residential type environments or in bed and breakfast type environments.

⚠ CAUTION:
The motor housing is not intended to be immersed in water when cleaning. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not intended for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always disconnect the mains plug from the socket (pull the mains plug, not the cable) when attaching accessories or in the event of a fault.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING:
Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Veiligheidsinstructies voor universele blenders

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies volgens de norm

Aanwijzingen doorlezen!

⚠ **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!**

- Gebruik de blender alleen als het deksel of de beschermkap zich in de werkstand bevinden zoals aangegeven in de instructies.
- Grijp nooit met uw hand in het reservoir als het op de standaard staat.
- Gebruik altijd een geschikt hulpmiddel, bijv. een spatel, om voedsel naar beneden te duwen.
- De messen zijn scherp! Behandel de messen met de nodige voorzichtigheid!
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe snijmessen, het legen van de kom en tijdens het schoonmaken.
- Wees voorzichtig als er hete vloeistof in de blender wordt gegoten, omdat deze uit het apparaat kan spuiten als gevolg van plotselinge stoomvorming.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires vervangt of onderdelen benadert die tijdens het gebruik bewegen.
- Als de netkabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen.
- Verwerk alleen levensmiddelen met dit apparaat. Verkeerd gebruik voor andere doeleinden kan leiden tot letsel.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen zoals:
  - in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.

  Het is **niet** bedoeld voor gebruik in boerderijen of door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen of in bed & breakfast-omgevingen.

⚠ LET OP:

De motorbehuizing is niet bedoeld om ondergedompeld te worden in water tijdens het reinigen. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging”.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het

apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan het snoer) bij het bevestigen van accessoires of in geval van een storing.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING:
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Consignes de sécurité pour les mixeurs universels

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Consignes de sécurité conformes à la norme

Lisez les instructions !

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure !**

- N'utilisez le mixeur que lorsque le couvercle ou le dispositif de protection sont en position de fonctionnement, comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Ne mettez jamais la main dans le récipient lorsqu'il se trouve sur le support.
- Utilisez toujours un outil approprié, par exemple une spatule, pour faire descendre les aliments.
- Les lames des couteaux sont tranchantes ! Manipulez les couteaux avec le soin nécessaire !
- Faites attention lorsque vous manipulez les lames tranchantes, lorsque vous videz le bol et lorsque vous le nettoyez.

- Faites attention si vous versez un liquide chaud dans le mixeur, car il peut être éjecté de l'appareil en raison d'une vaporisation soudaine.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de changer les accessoires ou d'approcher les pièces qui bougent en cours d'utilisation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Débranchez toujours l'appareil s'il est laissé sans surveillance et avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

- N'utilisez cet appareil que pour traiter des aliments. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des blessures.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
  - dans les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail.

  Il **n**'est **pas** destiné à être utilisé dans des fermes ou par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres environnements de type résidentiel ou dans des environnements de type chambres d'hôtes.

⚠ ATTENTION :

Le boîtier du moteur n'est pas destiné à être immergé dans l'eau lors du nettoyage. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant (tirez sur la fiche et non sur le câble) lorsque vous installez des accessoires ou en cas de panne.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agrée.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT :
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Instrucciones de seguridad para batidoras universales

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad según la norma

¡Lea estas instrucciones!

⚠ AVISO: ¡Peligro de lesiones!

- Utilice la batidora sólo cuando la tapa o el protector de seguridad estén en la posición de funcionamiento especificada en las instrucciones.
- No introduzca nunca la mano en el recipiente cuando esté sobre el soporte.
- Utilice siempre una herramienta adecuada, por ejemplo una espátula, para empujar los alimentos hacia abajo.
- ¡Las hojas de los cuchillos están afiladas! ¡Manipule las cuchillas con el cuidado necesario!
- Tenga cuidado al manipular las cuchillas afiladas, al vaciar el recipiente y durante la limpieza.

- Tenga cuidado si vierte líquido caliente en la batidora, ya que puede salir despedido fuera del aparato debido a un vapor repentino.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se mueven durante el uso.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si se deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y si comprenden los peligros que conlleva.
- Procese solamente alimentos con este aparato. El uso indebido para otros fines puede provocar lesiones.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, tales como:

  - en cocinas de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.

  No está diseñado para su uso en granjas o por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial o en entornos de tipo alojamiento y desayuno.

⚠ ATENCIÓN:

La vivienda del motor no debe sumergirse en agua para su limpieza. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente (tire del enchufe, no del cable) al colocar accesorios o en caso de avería.

- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO:
No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

Istruzioni di sicurezza per i frullatori universali

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza secondo la norma

Leggere le istruzioni!

⚠ AVVISO: Pericolo di lesioni!

- Utilizzare il frullatore solo quando il coperchio o la protezione di sicurezza sono in posizione di funzionamento, come indicato nelle istruzioni.
- Non toccare mai il contenitore con la mano quando è sul supporto.
- Per spingere il cibo verso il basso, utilizzare sempre uno strumento adatto, ad esempio una spatola
- Le lame dei coltelli sono affilate! Maneggiare i coltelli con la necessaria attenzione!
- Prestare attenzione quando si maneggiano le lame affilate, si svuota la ciotola e durante la pulizia.

- Prestare attenzione se si versa del liquido caldo nel frullatore, poiché potrebbe essere espulso dall'apparecchio a causa di un'improvvisa vaporizzazione.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi a parti che si muovono durante l'uso.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- Lavorare solo alimenti usando questo apparecchio. L'uso improprio per altri scopi può provocare lesioni.
- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:
  - nelle aree cucina del personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro.

  Non è destinato all'uso in case coloniche o da parte di clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale o di bed & breakfast.

⚠ ATTENZIONE:
L'alloggiamento del motore non deve essere immerso nell'acqua durante la pulizia. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia".

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani

umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente (tirare la spina, non il cavo) quando si collegano gli accessori o in caso di guasto.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO:
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcje bezpieczeństwa dla blenderów uniwersalnych

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcje bezpieczeństwa zgodne z normą

Przeczytaj instrukcje!

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Blendera należy używać wyłącznie wtedy, gdy pokrywa lub osłona bezpieczeństwa znajdują się w położeniu roboczym określonym w instrukcji.
- Nigdy nie sięgaj ręką do pojemnika, gdy znajduje się on na stojaku.
- Do dociskania żywności należy zawsze używać odpowiedniego narzędzia, np. łopatki.
- Ostrza noży są ostre! Z nożami należy obchodzić się z należytą ostrożnością!
- Zachowaj ostrożność podczas obsługi ostrych noży tnących, opróżniania misy i czyszczenia.

- Należy zachować ostrożność w przypadku wlania gorącego płynu do blendera, ponieważ może on zostać wyrzucony z urządzenia w wyniku nagłego zaparowania.
- Przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części, które poruszają się podczas użytkowania, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli pozostaje ono bez nadzoru.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia
- Urządzenie służy wyłącznie do obróbki produktów żywnościowych. Niewłaściwe użycie do innych celów może spowodować obrażenia.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy.

  Nie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach rolnych ani przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych lub w pensjonatach.

⚠ UWAGA:

Obudowa silnika nie jest przeznaczona do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Podczas podłączania akcesoriów lub w przypadku usterki należy zawsze odłączać wtyczkę sieciową od gniazdka (ciągnąć za wtyczkę sieciową, a nie za kabel).
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások az univerzális turmixgépekhez

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a szabvány szerint

Olvassa el az utasításokat!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!**

- A turmixgépet csak akkor használja, ha a fedél vagy a biztonsági védőburkolat a használati utasításban megadott működési helyzetben van.
- Soha ne nyúljon bele kézzel a tartályba, amikor az az állványon van.
- Az ételek lenyomásához mindig megfelelő eszközt, pl. spatulát használjon.
- A kések pengéi élesek! A késeket a szükséges óvatossággal kezelje!
- Legyen óvatos az éles vágókések kezelésénél, a tál kiürítésénél és a tisztítás során.
- Legyen óvatos, ha forró folyadékot önt a turmixgépbe, mivel az a hirtelen gőzölgés miatt kilöködhet a készülékből.
- Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a tápellátásról, mielőtt kicserélné a tartozékokat vagy megközelítené a használat közben mozgó alkatrészeket.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és annak vezetékét gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és ha megértették az ezzel járó veszélyeket.
- A készülékkel csak élelmiszereket dolgozzon fel. A más célú helytelen használat sérülést okozhat.
- Ezt a készüléket háztartási és hasonló célokra szánták, mint például:
  - üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezetek személyzeti konyháiban.

  Nem szánták tanyákon, illetve szállodákban, motelekben és egyéb lakóhelyi jellegű környezetekben vagy panziókban való használatra.

⚠ VIGYÁZAT:

A motorház nem arra szolgál, hogy tisztításkor vízbe merítsék. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!

- A tartozékok csatlakoztatásakor vagy meghibásodás esetén mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból (a hálózati dugót húzza ki, ne a kábelt).
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Инструкции по безопасности для универсальных блендеров

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по безопасности в соответствии со стандартом

Прочтите инструкцию по эксплуатации!

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травмирования!**

- Используйте блендер только в том случае, если крышка или защитный кожух находятся в рабочем положении, как указано в инструкции.
- Никогда не тянитесь рукой к контейнеру, если он стоит на подставке.
- Всегда используйте подходящий инструмент, например, лопатку, для проталкивания продуктов вниз.
- Лезвия ножей острые! Обращайтесь с ножами с необходимой осторожностью!
- Будьте осторожны при обращении с острыми режущими ножами, опорожнении чаши и во время чистки.
- Будьте осторожны, если в блендер налита горячая жидкость, так как она может быть выброшена из прибора из-за внезапного образования пара.
- Выключайте прибор и отключайте его от сети, прежде чем менять принадлежности или подходить к частям, которые двигаются во время работы.

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Этот прибор не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его шнур в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Приборы могут использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они получили надзор или инструкции по безопасному использованию прибора и если они понимают связанные с ним опасности.
- Используйте данное устройство только для переработки пищевых продуктов. Использование прибора не по назначению может привести к травмам.
- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, таких как:
  - на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях.

  Он **не** предназначен для использования в фермерских домах или клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях, а также в гостиницах типа «постель и завтрак».

⚠ ВНИМАНИЕ:

Корпус двигателя не предназначен для погружения в воду при очистке. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Всегда отключайте сетевую вилку от розетки (тяните за сетевую вилку, а не за кабель) при подключении аксессуаров или в случае неисправности.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- استخدم هذا الجهاز في معالجة المواد الغذائية فقط. قد يؤدي سوء الاستخدام لأغراض أخرى إلى حدوث إصابة.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في الاستخدامات المنزلية وما شابهها مثل:
  - في مناطق مطبخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.

ليس مخصصًا للاستخدام في بيوت المزارع أو من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية أو في بيئات المبيت والإفطار.

تنبيه:

ليس المقصود غمر مبيت المحرك في الماء عند التنظيف. اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص ب «التنظيف».

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- افصل دائمًا قابس التيار الكهربائي من المقبس (اسحب قابس التيار الكهربائي وليس الكابل) عند توصيل الملحقات أو في حالة حدوث عطل.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائمًا بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرقائق البلاستيكية. **فهناك خطر الاختناق!**

Universal_Mixer_SH_nach_Norm+Allgemeine_SH 12.09.24

تعليمات السلامة للخلاطات العامة

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة حسب المواصفة القياسية

اقرأ التعليمات!

⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- استخدم الخلاط فقط عندما يكون الغطاء أو واقي الأمان في وضع التشغيل كما هو محدد في التعليمات.
- لا تمد يدك أبدًا إلى الوعاء بيدك عندما يكون على الحامل.
- استخدم دائمًا أداة مناسبة، مثل الملعقة، لدفع الطعام إلى الأسفل.
- شفرات السكاكين حادة! تعامل مع السكاكين بالعناية اللازمة!
- توخوا الحذر عند التعامل مع شفرات التقطيع الحادة، وتفريغ الوعاء وأثناء التنظيف.

- توخوا الحذر في حال سكب سائل ساخن في الخلاط حيث يمكن أن يقذف خارج الجهاز بسبب التبخير المفاجئ.
- أطفئوا الجهاز وافصلوه عن التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء التي تتحرك أثناء الاستخدام.
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- افصلوا الجهاز دائمًا عن التيار الكهربائي في حال تركه دون مراقبة وقبل تجميعه أو تفكيكه أو تنظيفه.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- يُحفظ الجهاز وسلكه بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا كانوا يفهمون المخاطر التي ينطوي عليها.

Universal_Mixer_SH_nach_Norm+Allgemeine_SH 12.09.24

CE

Stand 09/2024